

Ponshon

OTROS NOMBRES

Sin información.

PUEBLO

Mapuche

ÁREA GEOGRÁFICA / REGIÓN

Sur Andina / Sur de Chile

ASIGNACIÓN CRONOLÓGICA

S. XIX

PERIODO FASE

Periodo Post-Hispano. Tercera Época.

DESCRIPCIÓN GENERAL

La aguja tiene en su extremo distal una prolongación semicircular de bordes dentados y con una perforación al centro. Aquí se une con la cabeza o esfera hueca, cuyo diámetro máximo es el alto. En el diámetro horizontal tiene una banda en sobrerrelieve de líneas grabadas oblicuas y paralelas. En el polo superior de la esfera sale una prolongación conformada por cuatro subesferas montadas, y la superior tiene un reducido tamaño.

DIMENSIONES

Largo: 418 mm; peso: 179,2 g.

MATERIAL

Metal/ plata.

TÉCNICA UTILIZADA

Laminado, perforado, recortado y grabado con buril. Vaciado en molde y soldado.

ESTADO DE CONSERVACIÓN

Bueno. Pieza completa. Presenta pátina leve y seis abolladuras en la cabeza.

VOCES

En el contexto del proyecto “Archivo Razonado” (LDC 10554), que tiene como finalidad la elaboración de un catálogo razonado de la colección con una perspectiva intercultural, se trabajó con personas provenientes de comunidades mapuche. Con relación a las piezas de metal, se invitó a los *rütrafe* Antonio Chihuaicura y Marco Pailamilla. Se realizaron dos entrevistas el 26 y 27 de junio de 2023. Con respecto a la tipología *ponshon*, se conversó lo siguiente:

En la conversación, Marco Pailamilla se refiere al proceso técnico de confección y cómo esta pieza sirve como señal de estatus:

–Cristian Vargas: Claro y, por ejemplo, y para ir cerrando al menos este conjunto, esta pieza que tenemos acá, que tenemos como un punzón, un *ponshon* ¿no?, y que también esta parte esférica que las une, ¿cómo es el proceso para unir y remachar? Que hay algunas que terminan. Es una pieza también como conjunto, ¿puede ser?

–Marco Pailamilla: *Ponshon*, sí, esto es un conjunto, y, de hecho, acá falta una pieza y aquí debería ir una pieza. Y aquí igual llevaría una pieza (...) pero esto, aquí igual con volumen, yo creo que acá el hombre lo hizo en una madera grande para poder hacer el orificio. Porque la misma profundidad que se hace de esto [los *tupu*], lo hicieron con este... Yo creo que igual es muy potente, muy macizo, yo creo que hicieron con un palo, un orificio, a puro, ¿cómo se llama eso? Labrado, hasta profundizarlo y ahí colocaron la lámina y empezaron a

N.º DE PIEZA 1257

CÓDIGO EXTERNO R.097

Colección Walter Reccius.

Propietario anterior: Jacobo Furman.



empujarlo, al empujarlo con otro mazo también, para darle volumen. Para que le de ese volumen.

–MP: Y después, encima se hace con esto y esto después tapa la soldadora [el sector del diámetro de la esfera del *ponshon*].

–CV: ¿y para lograr ese nivel de detalles?

–MP: Eso es con una tira antes, se martillaba, tac-tac, una por una igual, después la doblábamos y la colocábamos.

–CV: Queda de esta manera...

–MP: Y ahí sellamos.

–CV: Claro, tiene todas esas características que menciona. ¿Y habrá una relación, por ejemplo, del porqué estas piezas suelen ser más grandes en un caso que en otro?, ¿se da por temas de edad, por temas de autoridad ancestral, si es *machi* o no es *machi*? No sé si ha escuchado eso alguna vez, si le hace sentido, será así o no será así, porque claro, porque esta es muy grande...

–MP: De todas maneras, yo creo que era por un tema de quién tenía más lucas, nada más. Siempre se habló de que esta joyería era para eso, para darle un estatus social (...) entonces, yo creo que, si tenía una pieza más grande, era porque el *longko* era más pudiente.

BIOGRAFÍA DE LA PIEZA

Información institucional

Esta pieza formó parte de la colección reunida por Walter Reccius, nacido en Valdivia el 03 de abril de 1903. Reccius se desempeñó como abogado y académico y fue uno de los fundadores del primer Museo Histórico y Etnológico de Valdivia. Su colección fue formada hacia la primera mitad del siglo XX. Posteriormente, este acervo sería adquirido por Jacobo Furman quien, en memoria de su padre Noy Furman, fallecido en 1981, decide donar la colección mapuche al Museo Chileno de Arte Precolombino. Según consta la publicación que incluye un catálogo de la colección (1983):

Don Jacobo Furman y su familia, comprendiendo la importancia de rescatar estos escasos testimonios para el país, y en gesto de absoluto desprendimiento, han decidido donar esta colección en memoria de su fallecido padre, Noy Furman, quien fuera uno de los más destacados empresarios e industriales chilenos. Los donantes han solicitado que esta colección lleve el nombre de su creador, don Walter Reccius, el que dedicó parte importante de su vida al estudio de la cultura mapuche. A su constancia y esfuerzo se debe la existencia de esta magnífica muestra que será conservada para la posteridad en nuestra institución (p. 9).

La pieza fue ingresada al museo el 01 de septiembre de 1983.

Más información acerca de la colección Walter Reccius: Museo Chileno de Arte Precolombino. (1983).

Circulación en exposiciones

1992. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche. Seeds of the Chilean soul", realizada en Port of History Museum, Filadelfia. Más información:

<https://precolombino.cl/wp/en/exposiciones/exposiciones-temporales/mapuche-1992/>

2008. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche", desde el 15 de abril al 15 de junio, en Beijing, China. Más información: <https://precolombino.cl/wp/archivo-audiovisual/exposicion-mapuche/>

<https://www.mapuche.info/news/merc080413.html>

2009. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche: semillas de Chile", exhibida desde el 29 de mayo al 21 de agosto del 2009, en Bogotá, Colombia. Más información:

<https://www.banrepcultural.org/exposiciones/mapuche-semillas-de-chile>

2011. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche: Semillas de Chile", enviada al Museo Etnográfico de Varsovia, realizada desde febrero a junio de 2011, en Varsovia, Polonia.

2011-2012. Esta pieza forma parte de la muestra “Mapuche: Semillas de Chile”, enviada al Museo Helinä Rautavaara, Helsinki, Finlandia, desde junio del 2011 a enero del 2012. Más información: <https://precolombino.cl/wp/museo/noticias/la-cultura-mapuche-se-instala-en-varsovia/>

2012. Esta pieza fue parte de la exhibición “Mapuche: semillas de Chile”, en el Museo SIIDA, en Inari, norte de Finlandia, entre febrero del 2012 y junio del mismo año.

2012. Esta pieza fue parte de la exhibición “Mapuche: Semillas de Chile”, expuesta en el Museo Las Américas en Madrid, entre el 12 de junio al 23 de septiembre de 2012. Más información: <https://www.cultura.gob.es/museodeamerica/exposiciones/exp-temp-historico/mapuche.html>

2014-2024: Esta pieza forma parte de la exhibición permanente del Museo Chileno de Arte Precolombino, en la sala Chile antes de Chile.

Circulación en publicaciones

Pieza publicada en *Platería Araucana*: “1257/075.Punzón Acucha” (Museo Chileno de Arte Precolombino, p. 75)

Proyectos relacionados

Sin proyectos asociados.

DOCUMENTACIÓN BIBLIOGRÁFICA

La pieza que observamos en esta ficha se trata de un *ponshon*, que es parte de la tradición metalúrgica que se reconoce como platería mapuche. Tal como la conocemos en la actualidad, tiene sus raíces en una práctica pre-contacto, particularmente de la tradición de metales El Vergel (Campbell 2015). Esta tradición, que se halla en contextos arqueológicos y se sigue identificando hacia 1550 d.C., es el antecedente de los aros, anillos y de la industria de cuentas con los adornos cefálicos y pectorales.

Antes de profundizar en esta pieza, hay algunos elementos sobre la platería mapuche que deberían considerarse como un marco general para esta práctica. Pese a que el oro, el cobre y el latón se hacían patentes en la manufactura de piezas, según el registro histórico en el siglo XVI, paulatinamente es la plata la que comienza a predominar en las centurias venideras hasta que, en el siglo XIX, se masifica como material (Campbell 2015). El suministro principal de plata de los mapuche para producir piezas de uso masculino y femenino provino de las relaciones interétnicas, en primera instancia, con españoles y luego con chilenos. Tal como indican diversas fuentes (Treutler 1958), en el marco de las relaciones interétnicas, la circulación de la plata y su obtención obedecía a distintas dinámicas. Una de ellas, era a partir de los malones, que eran distintas incursiones y ataques inesperados de población indígena a poblados españoles y que, en el botín, se hacían de estos materiales y piezas. La segunda dinámica, era en el marco de convivencia interétnica a propósito de los parlamentos y los presentes que se realizaban entre autoridades indígenas y españolas. La más recurrente era a través del comercio e intercambio con conchavadores, en que las monedas de plata se intercambiaban por mantas y ganado (Flores 2013). Además, no solo se trató de una práctica que se cultivó al oeste de la cordillera de los Andes, sino también a su lado este (Taillard 1941).

La platería, para los mapuche, tenía fines políticos, económicos y sociales. Se empleaba en negociaciones entre autoridades, para pagarle al mediador de un conflicto dentro de una comunidad, para dar cuenta del estatus del cacique y de sus mujeres, para proteger a sus portadores/as, entre otros (Flores 2013; Paineicura 2011). El lugar que tenía la platería mapuche en esta sociedad se vio interrumpido debido a la ocupación de la Araucanía. Este proceso generó, entre otras consecuencias, un periodo de escasez alimentaria debido al empobrecimiento y a la insuficiencia de la producción de alimentos. Como indicó el historiador Jaime Flores (2013), una de las vías para obtener alimentos fue la venta y el empeño de la platería, generándose un comercio que llamó la atención de coleccionistas nacionales y extranjeros. A este modo de transferencia de la platería desde el mundo mapuche al mundo *wingka*, se suma el robo y la profanación de tumbas.

Sin embargo, la crisis que atravesó la platería mapuche durante el siglo XX fue sucedida por la aparición de múltiples actores involucrados en la producción, circulación y uso de piezas que sitúan a la platería mapuche en una convivencia cotidiana con el mundo occidental, planteando nuevos desafíos (Paineicura 2011), entre los que destaca su exhibición en contextos museales.

Esta pieza en particular corresponde a un *ponshon*, un objeto de uso femenino que consiste en un prendedor de plata conformado por una aguja larga a la que se une una esfera hueca que remata con un pequeño colgante (De Augusta 1916; Joseph 1928; Castro 1977; Reccius 1983; Painecura 2011). La palabra *ponshon* es una adopción de la palabra punzón del español, aludiendo a la función que cumple (Reccius 1983; Morris 1997). El *ponshon* se emplea para atravesar la *iküllä*, *chamal* de la mujer mapuche (Joseph 1928; Castro 1977), y también sirve como soporte para piezas de uso pectoral, como la *trapelakucha* (Reccius 1983; Palacios et al. 2012).

La aparición del *ponshon* se identifica hacia el siglo XIX (Morris 1997). Su incorporación al ajuar de la platería mapuche fue posible al dominio de los *rütrafe* de las técnicas percusión, así como también las de fundido, ya que esta tecnología facilitó la confección de láminas de mayor grosor y superficie para piezas de mayor tamaño y complejidad (Painecura 2011).

Como se mencionó inicialmente, el *ponshon* está compuesto de tres partes principales: (1) una aguja larga, (2) una esfera hueca y (3) un segmento más corto de aguja que permite la aneación de un colgante por medio de un eslabón. El alfiler del *ponshon* posee una longitud que varía entre los 12 y los 40 cm, así como también cuenta con distintos grosores (Reccius 1983). Esta fracción de la pieza es puntiaguda en uno de sus extremos y se ensancha a medida que se acerca a la esfera (Joseph 1928), hasta presentar una prominencia pequeña contigua a esta. Dicho abultamiento está perforado, pues desde ahí se sujeta el *trapelakucha* (Reccius 1983). La aguja atraviesa la prenda, realizando la acción de sujeción.

La cabeza esférica, soldada a la aguja, está formada por dos discos de plata que son percutidos hasta lograr una forma semiesférica. La bibliografía indica que ambas partes se unen por medio de una soldadura, ya sea directamente (Joseph 1928) o por medio de una cinta del mismo material que funciona como puente (Reccius 1983) o que se adosa sobre la soldadura para taparla (Painecura 2011). El eje ecuatorial de la esfera, donde se realiza la fusión, suele contar con un diseño con adornos cincelados (De Augusta 1916; Coña y De Moesbach 1930). Dicha decoración que conforma esta greca conserva la división visual de los dos polos (Miranda 2014). La esfera del *ponshon*, según a la descripción de De Augusta a principios del siglo XIX, variaba de tamaño, desde “una ciruela las chicas y de una pequeña naranja las grandes” (1916, p. 187). En la actualidad este rasgo sigue constituyendo diversidad en la tipología.

Sobre la esfera, en el mismo eje que la aguja extensa, el *ponshon* presenta un sobresaliente pequeño. Según la bibliografía, se trataría del remate más ancho de la misma aguja descrita inicialmente (Castro 1977; Miranda 2014; Painecura 2011); es decir, esta atravesaría el interior de la bola de plata. Este pequeño cilindro de metal, usualmente con formas torneadas, posee una perforación del que pende un colgante unido por medio de un eslabón. Usualmente, esta figura se trata de una pequeña cruz (De Augusta 1916 p. 187; Joseph 1928; Coña y De Moesbach 1930, p. 214; Reccius 1983; Palacios et al. 2012), pero también puede tratarse de un diseño antropomorfo, femenino o masculino, u de otro tipo (Castro 1977; Painecura 2011; Miranda 2014). En el caso de este *ponshon*, se aprecia un desprendimiento del colgante.

Según el *rütrafe* Juan Painecura, el *ponshon* es una de las piezas que dan cuenta de las “bases filosóficas-espirituales” del pueblo mapuche (2011, p. 38). La esfera representaría “cómo es el *Wajontu mapu* en su dimensión espacial” (Painecura 2011, p. 60). Otra lectura sobre el *ponshon* aparece en la publicación *La Platería Mapuche. Tradición y Técnica*, del Museo Histórico Nacional: la esfera se trataría de una representación tridimensional del *meli witran mapu*; la parte superior de la aguja que sobresale de la esfera sería el *wenu mapu*; el ecuador de la esfera consistiría en el *nag mapu*; y la parte inferior del casquete sería la tierra que se desconoce (Miranda 2014).

Acerca del colgante que está anexado a la aguja, si es cruciforme podría leerse como una representación del “*meli witran mapu* (4 tensiones que sostienen el mundo mapuche)” (Painecura y Campos 2021, p. 43), mientras que si consiste en una figura antropomorfa podría “representar a Elchen o a Günechen” (Painecura 2011, p. 60). Sobre el primer tipo de colgante, también se puntualiza que no guardaría relación una influencia cristiana, pues se trata de un símbolo presente en la cultura mapuche incluso antes del contacto con la población hispana, como se observó en textiles y otros objetos (Joseph 1928).



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Augusta, F. de (1916). *Diccionario Araucano-Español y Español-Araucano*. Imprenta Universitaria.
- Campbell, R. (2015). Entre El Vergel y la Platería Mapuche: el trabajo de metales en la Araucanía poscontacto (1550-1850 d.C.). *Chungará*, 47(4), 621-644. <https://dx.doi.org/10.4067/S0717-73562015005000046>
- Castro, O. (1977). *Platería Araucana*. Pontificia Universidad Católica Sede Regional Temuco. <https://repositoriodigital.uct.cl/items/c4281f6f-783b-40c1-9ada-ce5e7c47f418>
- Coña, P., y E. de Moesbach (1930). *Vida y costumbres de los indígenas araucanos en la segunda mitad del siglo XIX*. Santiago: Imprenta Universitaria.
- Flores, J. (2013). La ocupación de la Araucanía y la pérdida de la platería en manos mapuches. Finales del siglo XIX y primeras décadas del XX. *Revista de Indias*, 73(259), 825-854. <https://doi.org/10.3989/revindias.2013.27>
- Joseph, C. (1928). La platería araucana. *Anales de la Universidad de Chile*, 117-158. <https://doi.org/10.5354/0717-8883.1928.25381>
- Miranda, C. (2014). *La Platería Mapuche. Tradición y Técnica*. Museo Histórico Nacional.
- Morris, R. (1997). *Los Plateros de la Frontera y la Platería Araucana*. Ediciones Universidad de la Frontera.
- Museo Chileno de Arte Precolombino. (1983). *Platería araucana*. (1era. edición). Banco de O'Higgins. Disponible en: <https://museo.precolombino.cl/wp-content/uploads/2020/10/Plateria-araucana.pdf>
- Painecura, J. (2011). *Charu. Sociedad y Cosmovisión en la Platería Mapuche*. Universidad Católica de Temuco.
- Palacios, L., M. Chapanoff y S. Chacana (2012). *Travesías de una colección. Retrospectiva de la colección de platería mapuche de la Universidad Católica de Temuco*. Universidad Católica de Temuco.
- Reccius, W. (1983). Evolución y caracterización de la Platería Araucana. En *Platería Araucana* (pp. 17-31). Museo Chileno de Arte Precolombino. <http://www.precolombino.cl/biblioteca/plateria-araucana/>
- Taullard, A. (1941). *Platería sudamericana*. Buenos Aires: Peuser.
- Treutler, P. (1958). *Andanzas de un alemán en Chile: 1851-1863*. Editorial del Pacífico. Santiago de Chile,